

EL IMPERIO DE MARRUECOS



REVISTA ILUSTRADA

Año I.

Tánger, 1.º de Diciembre de 1889.

Num. 5.

ADVERTENCIA.

Nuestros abonados y corresponsales de España pueden remitirnos el importe de las suscripciones por letra de giro mútuo sobre Tánger.

Existe dicho giro entre las Administraciones de la Península y el consulado español en esta ciudad.

SUMARIO.

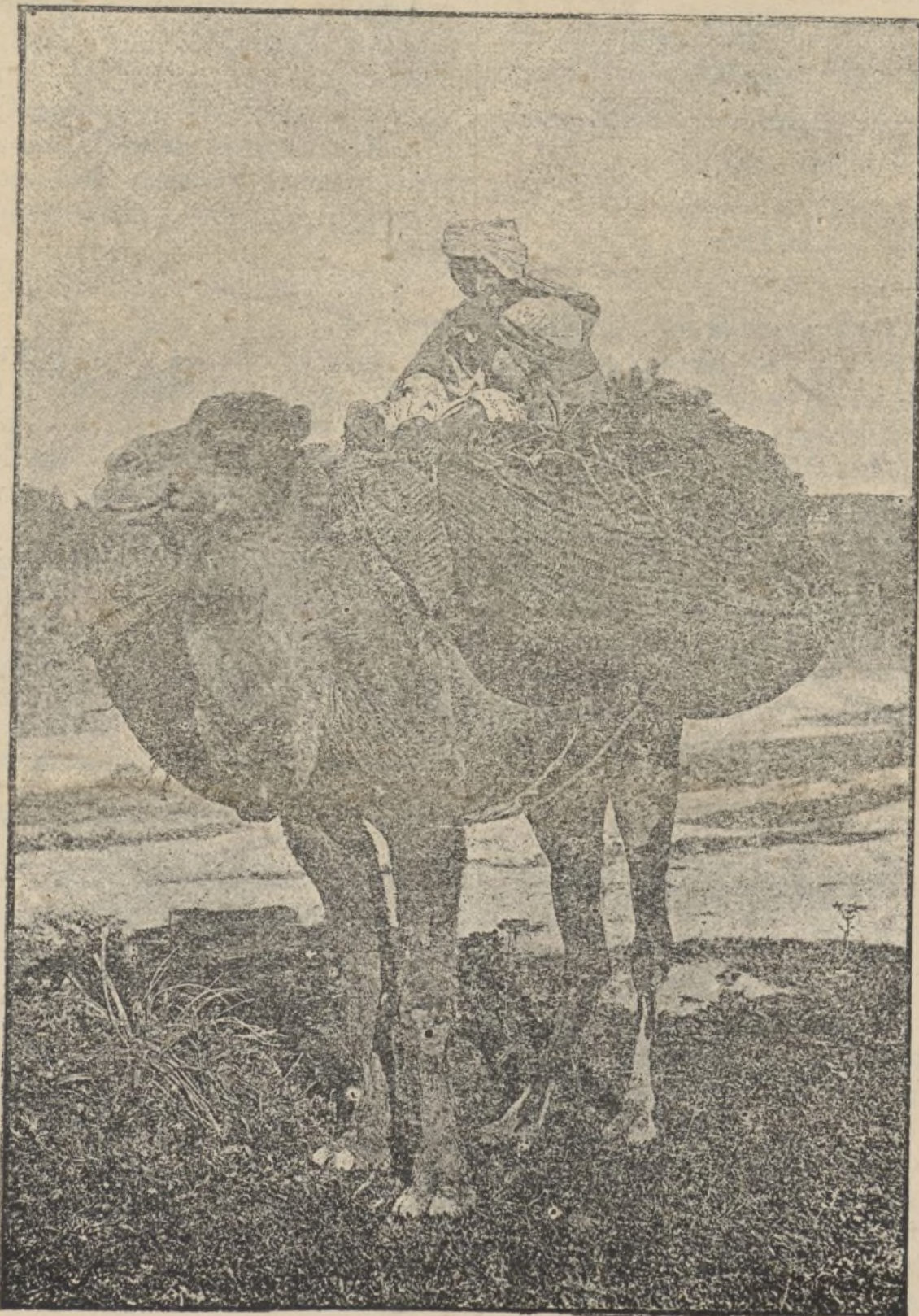
CRÓNICA DE LA QUINCENA — NUESTROS GRABADOS — CRÓNICA GENERAL — ¡UA LA GHALIBA ILA ALLAH! — UNA EXPEDICION POR EL DESIERTO, por Lady Black. — PERSONAJES MARRUQUIS, MESOD BENSHEITON — ANUNCIOS.

CRONICA DE LA QUINCENA.

Reinaba la paz en el imperio.

Esa fué nuestra última frase; pero como nada es en este mundo eterno en su duracion, y menos en Marruecos, apenas terminada nuestra afirmacion se turbó el órden.

La kábila de los Amismis invadió en



CAMELLERO ARABE.

Manseid el Mellah ó barrio de la judería, atropellando á sus habitantes, muchos de los cuales se vieron obligados á emprender la fuga hácia la ciudad de Marruecos.

Las autoridades de aquella poblacion, en vista del lastimoso estado en que llegaban á su presencia los judíos de Manseid, dieron órden á algunas tropas para que marchasen á restablecer la tranquilidad y á castigar al kaid de los Amismis, como causante de los atropellos cometidos.

El encargado de Negocios de Italia, señor marques de Cambiaggi, no se halla aun restablecido del daño que le causaron los foragidos que asaltaron su casa.

Pero consuela, al menos, el saber que á estas horas ni los objetos y el dinero robados han parecido, ni habidos los reos.

Y el gobierno sche-

rifiano sin contestar á la reclamacion de Italia.

Y el gobernador de esta ciudad, inalterable en su puesto.

* * *

En la semana anterior llegaron á esta, de vuelta de la Exposicion de Paris, Sid Abdel-Kerim Brisha y Sid El-Arbi Abarodi, que habian ido á la capital de la República francesa en representacion del sultan á quien pronto irán á dar cuenta de su comision.

* * *

Ya debe hallarse cerca de Fez, nuestro querido director el comandante de Ejército, capitán de ingenieros y agregado militar á la Legacion de España, D. Julio Cervera y Baviera, quien ha sido comisionado por S. M. la reina Regente para presentar en nombre del rey niño al príncipe Abdelaziz hijo del sultan, como regalo, un precioso alfange elaborado en Toledo.

Es una magnífica joya de acero y oro esmeradamente labrada.

* * *

El 26 llegó á esta ciudad Mr. Reed Lewis, cónsul de los EE. UU., procedente de Washington, á donde ciertos cargos de su ministerio le habían llamado.

* * *

El día 27, llegó á esta S. E. el Sr. Cantagalli, ministro de Italia, tomando en seguida posesion de su cargo

NUESTROS GRABADOS.

CAMELLERO ÁRABE.

No se comprende al traficante árabe sin el camello. Es el animal doméstico por excelencia en el norte de Africa, pues sin él no se podrian llevar á cabo grandes marchas por terrenos apenas habitados, ni menos por el Sahara. En Marruecos no hay caminos fácilmente transitables. El camello, *el barco del desierto* es el único vehículo conocido para el transporte, y la caravana *el tren lento* que traslada las grandes masas y géneros comerciales de un punto á otro del Africa Septentrional. Frugal, apto para sufrir la sed muchos días, resistente para la fatiga, fuerte, irremplazable como bestia de carga y como montura, es un tesoro cuyo valor se conoce sirviéndose de él en su propio país.

CAMPAMENTO DEL SULTAN EN BUBANA.

(DE FOTOGRAFIA.)

Nuestro grabado es una reproduccion fotográfica del campamento destinado al Sultan, que se estableció en las inmediaciones de Tánger, lugar llamado Bubana, durante la permanencia del emperador en esta ciudad.

Extensa elipse de cónicas tiendas sirviendo de albergue á las tropas escogidas del *askar*; grupos de otras pertenecientes á los partidarios de jefes de prestigio en el país; la artillería imperial y, en el centro, inmensa tienda coronada con dos brillantes esferas de oro, componen el cuadro, cuyo fondo es precioso y pin-

toresco valle surcado por arroyo de ricas aguas ferruginosas.

Aun cuando el sultan se aloja en el interior de alguna poblacion del imperio, se coloca su tienda en el centro del campamento de las tropas favoritas.

EL SCHERIF DE UASSAN.

Hach Sid Abd-Selam scherif de Uassan cuyo fiel retrato reproduccion foto-tipográfica, damos en este número, es una de las primeras figuras, no solo de Marruecos, sino de todo el mundo musulman.

Goza de gran prestigio entre los moros por su carácter scherifiano, y porque, ademas de ser descendiente directo del profeta, es el jefe de la secta ó cofradía religiosa de Mulay Taieb, que cuenta numerosos adeptos en Marruecos, en el Sahara y en Argelia.

Una de las prerogativas del scherif de Uassan es ratificar la sucesion al trono del Moghreb.

Actualmente el scherif reside en Tánger, si bien lo *cubba* y santuario de la orden de Taieb está en el territorio de Uassan.

El scherif contrajo matrimonio con una inglesa y los hijos que nacieron de esta mujer se educan en un colegio de Argelia, pero posee Hach Abd-Selam gran número de mujeres marroquíes y contrae con frecuencia matrimonio con nuevas *huríes*, recibiendo con este motivo muchos regalos de sus partidarios y prosélitos.

El scherif pretendió hace años la proteccion de España, pero el gobierno de la península, respetando los tratados, se excusó, concediendo al scherif una gran cruz.

Mas tarde Sid Abd-Selam se acogió á la bandera francesa.

Apesar de su dignidad religiosa es muy tolerante, frecuenta el trato de los cristianos entre los que cuenta muchos amigos y se asimila á las costumbres de la civilizacion europea que le son gratas.

Ordinariamente viste el uniforme de coronel de los Zuavos.

Su heredero, hijo de mujer árabe, reside en Uassan, conserva íntegras las costumbres musulmanas y sin duda recobrará parte del prestigio que estos últimos años ha perdido el jefe de la asociacion de Mulay-Taieb.

CRONICA GENERAL.

EL REINADO DE MULAY HASSAN.

Retrocedía Mulay Hassan á la capital de su imperio, orgulloso con el triunfo alcanzado en su victoriosa expedicion, cuando le sorprendieron sus allegados con triste nueva que llenó de luto su noble corazon y de furor su altivez soberana.

El Emperador había dejado en *Helah de Chráa* 200 jinetes á las órdenes del príncipe Mulay Sorur, recomendándoles que no se dejasen sorprender.

Durante los primeros días los soldados de Sorur corrieron la pólvora con los beréberes de Helah. Pero muy pronto tuve

noticia el príncipe de que se tramaba una conspiración contra su gente. Trató de montar á caballo con toda la fuerza de sus órdenes, para dar cuenta al sultan, que se encontraba aun cerca; pero los montañeses cayeron sobre el destacamento asesinando á Mulay Sorur y á casi todos sus soldados. Unicamente se salvaron seis que llegaron al campamento imperial dando cuenta del desastre.

El Soberano envió numerosas tropas al país de los Beni-Mguild; los duares fueron saqueados, los campos talados, pero los autores de la hazaña refugiáronse en las escabrosidades del accidentado terreno.

A fines de Agosto entró el Sultan en Mequinez dejando en Beni-Mguild cuatro batallones del *askar* y algunas piezas de artillería á las órdenes del Scherif El-Amrani.

Súpose que el asesino de Mulay Sorur, que fué Ali-el-Mochy, se había refugiado en los Tsemur y éstos se negaron á entregarlo á las autoridades scherifianas pretextando que la hospitalidad es cosa sagrada entre los musulmanes.

Empezaron los preparativos en muchas poblaciones del norte de Marruecos para el viaje proyectado por el Sultan. Viaje que dió lugar á muchas discusiones.

La prensa europea, alarmada, supuso que el emperador proyectaba empresas de trascendencia política, desconociendo la manera de ser de este imperio y sin tener en cuenta que el Sultan desea vivir tranquilo y olvidado de las naciones de Europa.

El soberano del Moghreb, al acercarse á la capital diplomática de sus estados, quiso hacer alarde de su poderío y se propuso que desfilase un numeroso y lucido ejército ante los representantes de las naciones civilizadas.

Veinte mil hombres acamparon en los alrededores de Tánger.

En breve publicaremos un estudio detallado del ejército marroquí, amalgama de chiquillos, ancianos, mujeres, infantes, jinetes en caballos, mulos, borricos, salvajes y mamarrachos, inútiles para una guerra seria contra tropas regulares de cualquiera nación civilizada.

El Sultan llegó á Tánger, coincidiendo su permanencia en esta capital con la aparición de EL IMPERIO DE MARRUECOS. Alojose en la kasba ó *Alcazaba*, pero se estableció el campamento imperial, el de sus tropas favoritas, batallón de la guardia del soberano y la artillería, en las inmediaciones de Babana.

De todos los acontecimientos posteriormente acaecidos en el imperio hemos dado cuenta en nuestra REVISTA.

Y aquí damos por terminada la sucinta reseña de los hechos más notables que han tenido lugar en el Moghreb durante el reinado de Mulay Hassan, emperador guerrero, noble, sagaz, entendido, á quien la historia dará un lugar preferente en sus páginas.



¡UA LA GHALIBA ILA ALLAH!

(¡Y SOLO DIOS ES VENCEDOR.!)

NOVELA HISTÓRICA DE COSTUMBRES MARROQUÍES

escrita en árabe por Taleb Sid Mohamed Behhalu-bel-Hakk.

Traducida y arreglada al español, para enseñanza de muchos, por un amante de su patria.

III



ME ódia, me ódia, Ahmed, decía la hermosa Yamna abandonada en brazos de su amante que, en el suelo, sobre rica alfombra de Rabat y apoyada la cabeza en bordado cojin de sedas, oprimía la cabeza de la mora colmándola de caricias.

¡Te ódia! ¿A tí, la hija de Aomar? ¿A tí, la más hermosa de Tsemur? ¿A tí, que le has traído riquezas que no tenía? ¿A

tí la de los ojos negros como una noche oscura?..... Yo te quería, Yamna, tú lo sabes, y tu padre no quiso que fueses mía porque yo descendiendo de Beni-Hassen, la tribu odiada de Tsemur. Te vendieron á ese cobarde..... ¡cobarde! ¡que su madre era de Beni-Hassen y su padre de Beni-Hassen y él vendió á los hermanos de su madre y á los hermanos de su padre!..... y te escondió en Fas; pero mi corazón te sigue á todas partes. El es cobarde, pero tu eres mía.

— Mira, Ahmed él me ódia y yo le ódio. El fué traidor á los suyos á cambio de mis riquezas y yo le desprecio. Soy tuya, pero hoy nada más; no me busques; tengo miedo. Todas las negras de casa ménos Mabruca, espían mis pasos. Si descubren nuestro amor te matará.....

— ¡El! ¿A mí! No temas Yamna, es muy cobarde.

— Porque es cobarde, te matará.

— ¿Cuándo? Si vuelve á Fez le aplastaré la cabeza.

Deseaba saber si tú me querías: me quieres: ¡Pobre Tahar! le aplastaré la cabeza. Es una víbora y debe morir como las víboras.

— Vete, Ahmed, es muy tarde.

— Te cansa mi cariño?

— No, mi señor ya lo sabes, pero tengo miedo. Es muy tarde; estás aquí toda la noche.....

— Te cansas.....

Yamna enlazó una vez más los brazos al cuello de su amante é inclinó la cabeza sobre su hombro.....

De pronto separáronse las cortinas que cubrían la puerta de la estancia y la esclava Mabruca se precipitó dentro exclamando con voz ahogada por la emoción.



CAMPAMENTO DEL SULTAN EN BUBANA (De fotografía.)

— ¡Mi señor! ¡mi señor, Yamna! ¡Ahmed sálvanos! ¡Tsetra nos ha perdido!

Yamna, aterrada abrazó á su amante.

Ahmed desenvainó la gumía y esperó impasible, fija su mirada en el cortinaje de la puerta.

Ni un rumor, ni un paso se percibía al exterior.

Yamna temblaba y casi se oían las precipitadas palpitaciones de su corazón.

Mabruca se había unido al grupo que formaba la enamorada pareja.

Pasaron dos minutos largos como una noche de difuntos.

— Por Dios y por Mulay Dris, Mabruca, dijo Ahmed, que pienso has visto sombras que solo estuvieron en tu cabeza.

— No, sidi, no. Les he visto. Están en el jardín. Yo vigilaba en el pasillo y el sueño pudo más que el temor á la sorpresa: me dormí. De pronto abrí los ojos. Me pareció oír un rumor. Fui á las habitaciones de Tsetra y no la encontré. Recorrí la casa como loca: nada; la infame no estaba. Volví á la galería y vi una luz en el jardín. Tsetra y sidi Tahar examinaban las pisadas tuyas, señor.

— ¿Estás segura?

— Segura, segura, señor.

— ¿Porqué no sube ese cobarde? ¿Qué espera? Dejadme. Apaga la luz, Mabruca, y quedaos en aquel rincón.

— ¡No, no, Ahmed! dijo Yamna aferrándose al cuello del valiente moro, que la rechazó suavemente.

— Lo mando Yamna, lo mando.

Haz lo que digo, Mabruca, la luz.

La esclava obedeció. La estancia quedó á oscuras.

Las dos mujeres, abrazadas en un rincón, temblaban.

Ahmed avanzó lentamente hasta la puerta, separó las cortinas y examinó el jardín.

Un ligero resplandor y el rumor de ténues pasos, indicóle que alguien se acercaba por la escalera procedente del jardín.

Retrocedió Ahmed y se ocultó detrás del cortinaje empuñando fuertemente la gumía.

(Continuará)

UNA EXPEDICION POR EL DESIERTO AL SUR DE MARRUECOS

(POR LADY BLACK)

(Continuación.)

La tribu de árabes que habita la península de Rio Oro y toda la costa del Sáhara, la forman desgraciados y pobres individuos dedicados á la pesca y que arrastran una vida miserable, comiendo casi siempre pescado crudo secado al sol y siendo verdaderos esclavos de los árabes del interior.

El Señor Santolalla, sorprendido con una visita que no



EL SCHERIF DE UASSAN (De fotografía.)

esperaba, dirigióse á la factoría guiando al capitán Cervera.

Ya en el despacho del jefe del establecimiento comercial, de carácter franco y enemigo de perder el tiempo en digresiones, dijo:

— Vengo comisionado por el gobierno y por la Sociedad de Geografía Comercial para explorar el Desierto por esta parte, desconocida hasta hoy. Me acompañan el sabio naturalista Don Francisco Quiroga, el arabista y cónsul de primera clase Don Felipe Rizzo y dos soldados árabes de la compañía del Riff. Confío en que V., como español, como compañero de armas y como representante de una compañía comercial interesada en conocer el país, nos ayudará en cuanto pueda y aconsejará los medios que debemos poner en práctica para llevar á cabo nuestro propósito.

El Señor Santolalla, siempre sorprendido, miró fijamente al capitán Cervera, permaneció silencioso algunos segundos y por fin contestó.

— Creo que han hecho Vds. muy mal en venir. Me sorprende su llegada de la cual no tengo conocimiento. Lo que Vds. intentan es un sueño; un disparate; un imposible.

Aquí vivimos en estado de guerra. Los árabes del desierto son fieras y no podemos abandonar la factoría sin ir armados hasta los dientes. Yo he intentado someter á algunos jefes de las tribus vecinas por medio de agasajos y de regalos y cuento con la amistad de varios, pero sin fiarme un ápice de esa amistad. Por lo demás, dispongan Vd. y sus compañeros de mi amistad y de cuanto hay en esta casa. ¿Vds. traen víveres y recursos para la vida en el Sahara?

—Traemos todo lo necesario.

—Pues yo les facilitaré algunos elementos de qué dispongo, una habitacion en la factoría, y..... conversacion, hasta que se convenzan de lo inútil de su viaje á este territorio y encuentren ocasion para regresar á España; aunque, si quieren tomar en cuenta mi consejo, deben aprovechar la pronta salida del Vapor *Rio Oro* y volverse á la península.

El capitán Cervera, sin inmutarse ni dar importancia á las palabras pesimistas del Señor Santolalla, añadió:

—Perfectamente. Diré á mis compañeros que desembarquen con el material; acepto desde luego la habitacion que V. me ofrece como alojamiento, y esperaré la primera ocasion que se presente para emprender mi viaje al Oasis del *Adrar-et Tmarr* residencia de Uld-el Aida, soberano [de la tribu que habita aquel territorio y que creo es el jefe mas temido y respetado en toda esta zona del Sáhara occidental.

—¿A Uld-el-Aida desea V. visitar? dijo Santolalla sonriendo; intenta V. un imposible y no tardará en renunciar á sus fantásticos proyectos.

—Lo veremos y sentiré en el alma que así sea.

—Lo verá V. Señor Cervera y muy me dará la razon.

Los expedicionarios ocuparon una reducida estancia donde colocaron sus camas de campaña, armas, etc.

En unos apuntes escritos por el capitán Cervera dice refiriéndose al material que llevaba para la expedicion:

“Un teodolito proporcionado por el *Instituto geográfico*, debía servir para operaciones de precision en la península que entonces se llamaba *Rio Oro*; operaciones que podrian llevarse á cabo con alguna tranquilidad y detenimiento. Al penetrar los expedicionarios en el interior del Sáhara, debía abandonarse tan precioso instrumento depositándolo con otros efectos en la factoría española establecida en aquellas costas.

El *Observatorio de San Fernando* nos entregó un buen sextante cuya graduacion permitía apreciar arcos de 10" en 10". A este sextante, marcado con el número 27 de la casa Torres hermano y compañía de Santander, acompañaba su correspondiente horizonte artificial de mercurio.

También obtuvimos del *Observatorio de San Fernando* dos magníficos cronómetros: el número 9.602 de French, con las siguientes indicaciones: «Estado absoluto respecto al tiempo medio del observatorio de San Fernando á 0^h de tiempo medio del día de la fecha (9 abril 1886) = — 0^h — 20^m — 37^s, 22» «Movimiento diario medio = — 12^s, 66»; y el número $\frac{0}{10,048}$ de French, con las siguientes indicaciones: «Estado absoluto respecto al tiempo medio del observatorio de San Fernando á 0^h de tiempo medio del día de la fecha (9 abril 1886) = — 3^h — 40^m — 54^s, 62.»

“Movimiento diario medio = — 1^s, 23.» Este último cronómetro procedía de la fragata “Numancia”. Llevábamos además:

Un barómetro de Hottinger, de mi propiedad, con su termómetro, comprobado en las operaciones que con él practiqué durante mi viaje anterior por Marruecos.

Un barómetro compensado Casella, propiedad de mi compañero de expedicion el naturalista doctor Quiroga.

Tres podómetros que apreciaban distancias desde 100 metros hasta 100 kilómetros.

Dos brújulas ordinarias, con pínulas y limbo graduado; que son los aparatos de campaña que mejor resultado me han dado en la práctica: ni la de Kater, ni la de Brunier, ni otras recomendadas por distintos autores en todas las obras de topografía que he visto, las considero superiores á tan sencillo instrumento.

Un anteojos estadia.

Dos gemelos de campaña.

En la casa Aramburo hermanos, de Madrid, habíamos adquirido: dos termómetros de máxima y mínima, dos termómetros ordinarios, y un psicómetro; aparatos que fueron comprobados y corregidos cuidadosamente antes de emprender nuestra marcha al Africa.

Una cámara fotográfica para pruebas instantáneas y 25 docenas de cartones peliculares Thiebaut, completaban nuestro material de estudio y observacion.

Para las demás necesidades del viaje, llevábamos: dos tiendas de campaña construidas expresamente en Canarias; efectos de campamento; víveres para cuatro meses; botiquin; seis carabinas Winchester de repeticion; cinco revólvers Schmit, y la correspondiente dotacion de municiones.

El material en telas, tabaco, bisutería y otros efectos para regales y compras en el interior, era voluminoso.

El doctor Quiroga para sus estudios naturalistas, iba provisto de microscopios, herbarios, dragas, pinzas, martillos de partir rocas, latas con alcohol, otras con bencina, jabon arsenical, etc., etc.

La primera operacion por mí practicada fué, determinar las coordenadas astronómicas de la península llamada por los árabes Ed-Dajla (la Entrante) y conocida con el nombre de *Rio Oro*.

Tres puntos de la península determiné astronómicamente, y los resultados fueron éstos: para el edificio factoría de Villa Cisneros hallé 23° 41' 10" latitud N., 9° 39' 10" longitud O. del meridiano de San Fernando; para la isla Herne, 23° 50' 20" latitud N., 9° 34' 0" longitud O. para la punta Gargantita, 23° 37' 20" latitud N., 9° 41' 30" longitud O.

Las latitudes las determiné por observaciones de la polar y las longitudes por ocho observaciones del sol en cada estacion: 4 por la mañana y 4 por la tarde.

La declinacion del sol en aquella época del año (segunda quincena de mayo) y á tan poca latitud, no permitía observar al astro del día á su paso por el meridiano sirviéndose del teodolito, instrumento empleado en los cálculos anteriores.

El levantamiento del plano de la península Ed-Dajla ofrecía dificultades. Varios grupos de árabes de la bandoleresca tribu de Uled-Delim, merodeaba por las inmediaciones de la factoría española, dedicados á la caza de la gacela y de la hiena.

Inmediatamente nos pusimos á estudiar la península conocida con el nombre de *Rio de Oro*.

Desde que la SOCIEDAD DE GEOGRAFÍA COMERCIAL, en 1884, tomó posesion á nombre de España, de la costa de Africa comprendida entre cabo Bojador y cabo Blanco, muy pocos estudios se han hecho para conocer la geografía de aquellos territorios.

Antes de nuestra llegada á *Rio de Oro*, era desconocido hasta el nombre de esta península, donde la Compañía mercan-

til Hispano-Africana tiene establecida la factoría de Villa-Cisneros.

Rio de Oro, pomposo nombre portugués, no es el que corresponde á aquel territorio español, en donde ni hay río ni oro: ocupado desde tiempo inmemorial por un pueblo árabe, árabe debía ser su nombre. Y fué lo primero que se nos ocurrió al saltar á tierra: preguntar como se llamaba el terreno que pisábamos:—Ed-Dajla, nos dijo un moro, y en efecto: Ed-Dajla (la Entrante), es el nombre con que distinguen todos los pobladores del interior y de la costa á la península de Rio de Oro.

El Arcípres (sic) he visto escrito en un mapa de aquella region en donde un árabe del Sahara escribiría *Ttarf l'Eserak* (punta Azul).

Pero no es esto solo, sino que se llamaba península á lo que no es la península; istmo á lo que no es el ístmo; isla Herne á lo que no es isla; las dimensiones de lo que se suponía la península, se exageraban, dando 37 km. á una longitud de 28, y suponiendo que la anchura de Ed-Dajla es de 6 km., siendo así que no mide más de 3 y medio.

El agua, elemento indispensable para la vida, se transporta á Villa-Cisneros desde Canarias; y existiendo la duda de si había un río ó corriente en la costa firme de enfrente ó en el fondo de la bahía, á nadie se le ocurrió explorar aquellos lugares en busca del codiciado manantial. Más aún: en tierra firme hay un pozo que los árabes llaman Huisi Aisa (pocito de Jesús) y conocido de antiguo por los pescadores canarios que se abastecían en él de un agua, algun tanto salobre, pero aceptable en aquellas zonas. Se intentó limpiarlo y mejorar sus condiciones, con tan poco conocimiento de la cosa, que sin tener en cuenta su profundidad y su inmediación al mar, se excavó el fondo, y las aguas saladas del Océano vinieron á mezclarse con las de lluvia filtrada, quedando el pozo inservible.

(Continuará.)

PERSONAJES MARROQUIES.

MESOD BENCHETTON.

Raro será el viajero que haya visitado Marruecos, que desconozca, bien personalmente ó de referencia, al honrado hijo de Jehova cuyo nombre encabeza estas líneas.

Después de una fatigosísima jornada de nueve horas largas, por el accidentado camino de Tanger á Arcila, se penetra en esta última ciudad, por la antigua y medio derrumbada *Bab-el-Bahhar*, sorprendiéndose desagradablemente el viajero a la vista de un pueblo, cuya situación topográfica, le dota seguramente de grandes ventajas comerciales que todas desaparecen y anulan ante la prohibición absoluta del soberano del Moghreb, que no permite tráfico alguno por el puerto.

Gracias á esta medida, cuyo alcance respetamos, Arcila es un pueblo muerto, durante el día, sus calles permanecen semi-desiertas y sombrías, infinidad de tiendas cerradas, dan á entender la pobreza que allí se enseorea y sus tristes habitantes permanecen indi-

ferentes á toda sensación exterior, que no sea la melancólica voz del *mudden*, que, á la caída de la tarde les llama con su invariable, *Allah uakbar* á la oración de la puesta del sol.

Este cuadro impresiona el ánimo del turista que, rendido, solicita agua para apagar su sed y un lugar siquiera limpio, para descansar; ¡hasta esto faltaría! si una venerable y bíblica figura en toda su pureza, no saliera al encuentro del viajero, diciéndole con exquisita amabilidad: “Bien venido seais caballero, la paz sea con vos, muy honrada sería mi pobre casa si os albergara”: tan sencillas y afectuosas expresiones, unidas á su exterior predisponen desde luego y os dejáis conducir por aquel israelita de lengua y blanquísima barba, de franca mirada y color sano, algo doblado por el peso de los años, pero de gallarda figura, que hace resaltar mas, su histórico traje talar. Una vez en su morada os hace tomar asiento, en aquel limpio patio de gusto hebraico, cuyas encaladas paredes, contrastan notablemente con la roja y brillante almagra del pavimento; Freha, la tímida anciana esposa de vuestro huésped, os ofrece tambien con esmero y afecto una taza de café y se retira para dejaros conversar con su esposo; da éste inmediatamente sus órdenes para que os preparen la comida y en el interin refiere mil anécdotas del país, recordando con prodigiosa memoria, los nombres de infinidad de pasajeros á quienes proporcionó cómoda y cariñosa hospitalidad.

Lo primero que exhibe con orgullo, es la habitación y cama que ocupó el ilustre príncipe de Gales durante los tres días que permaneció en Arcila cazando en sus alrededores; “en esta cama, caballero, tendreis el honor de dormir esta noche” os dice con placentera sonrisa, recordando sin duda el fausto día; la cama efectivamente convida, y dicho sea con el mayor respeto histórico, aunque limpia, resulta extremadamente dura.

Con refinada galantería, el buen Benchetton, no os permite comer solo y se hace poner un cubierto á vuestro lado, encargándose del plato y cuidando de que nada os falte, retirándose prudentemente después del café para dejaros descansar.

Con la misma afabilidad, os despide al siguiente día, y no se perdonará seguramente de acompañaros hasta la salida del pueblo, repitiendo que Dios os dé muy buen viaje, *señor mio*.

Nunca olvidaremos la acogida que nos dispensó la última vez que visitamos aquel retirado lugar, y como prueba de gratitud a sus deferencias, consignamos este recuerdo á persona tan buena y agradable.

CORRESPONDENCIA.

- | | | |
|--------------|----------------------|--|
| Madrid..... | T. P.— | Al regreso de nuestro director contestaremos á su carta. |
| Burgos..... | A. M.— | Recibimos importe suscripción, gracias. |
| Paris..... | D.F.C ^a . | Servidas suscripciones: por correo van colecciones REVISTA. |
| Bel Abbés... | M. R.— | Aceptamos con gusto su proposición, así lo haremos. |
| Barcelona... | T. C. N. | Aguardamos grabados en breve. |
| Londres..... | D. B.— | Aún no tenemos correspondencia en esa; envíe importe suscripción por una orden postal. |
| Hamburgo.. | R. P.— | Su anuncio podrá ir en la 8 ^a . Imposible en la 1 ^a . Avise si acepta. |

ANUNCIOS.

Se solicitan muestras de ALMENDRAS DULCES DESCASCADAS, y precios por cien kilos puestas á bordo sobre vapor directo para España. El importe en Tánger contra conocimiento y previo examen de la mercancía.

Dirección: España, Sr. D. Juan Ysla Domenech.
San Vicente 164.—Valencia.

NOTA.—Si algun Sr. negociante desea dar á conocer sus precios con más rapidez, puede hacerlo sin mas dirección y telegráficamente—YSLA—VALENCIA.—España, —actualmente soy comprador de este producto, conviniendo precio, en fuertes partidas.

Dn. Juan Ysla Domenech,
de Valencia (España)

Se encarga de la compra en comision de todos los productos y manufacturas españolas.—Dirección telegráfica—YSLA—VALENCIA.

REFERENCIAS DE ESTA CASA: pueden facilitarlas de las principales bancas y negociantes.

Vapores Correos de la Compañía Trasatlántica, (antes A. Lopez y Cia.)

SERVICIO DE CORREOS ENTRE CÁDIZ Y TÁNGER.

El vapor "Mogador," destinado á este servicio, hará los viajes siguientes:

SALIDAS DE CADIZ.

Los Domingos, Miércoles y Viérnes,
á las 7 de la mañana.



SALIDAS DE TÁNGER.

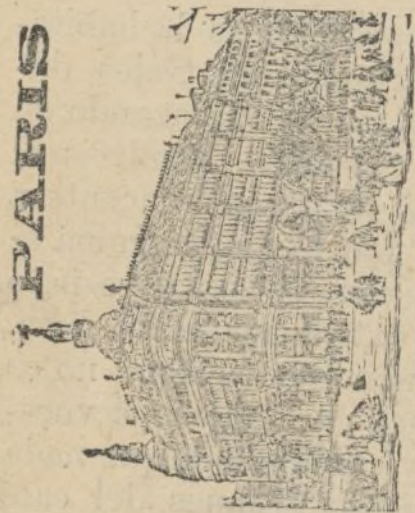
Los Lunes, Jueves y Sábados,
á las 9 de la mañana.

SERVICIO DE LA COSTA DE MARRUECOS.—VIAJES MENSUALES:

ESCALAS OBLIGATORIAS.—Barcelona, Málaga, Cádiz, Tánger, Larache, Rabat, Casablanca, Mazagan, Mogador.
FACULTATIVAS.—Marsella, Valencia, Alicante, Cartagena, Almería, Cádiz y Saffi.

El vapor "Rabat," saldrá para la costa de Marruecos el 23 y para la de España en los primeros días de cada mes.

Agentes en Tánger, VIUDA DE TORRAS Y VIDAL.



PARIS
GRANDES ALMACENES DEL
Printemps

Pídase

El **MIGNIFICO ALBUM ILUSTRADO** redactado en Español ó en Francés encerrando 554 grabados inéditos de vestidos, confecciones, artículos para señoras, trajes para caballeros y niños etc, como tambien la nomenclatura de todos los tejidos de sederías, lanas, indianas, Telas de hilo, etc, etc.

Acaba de salir á luz

Este Catálogo redactado en Español y Francés, como tambien las muestras, se envían **GRATIS Y FRANCO** á quien nos os pida en carta franqueada dirigida á

MM. JULES JALUZOT & C^{ie}
á Paris

Las Expediciones para Marruecos y Arginia se hacen franco de portes hasta Marsella desde 25 francos.—Desde 100 francos, y solamente cuando la carta de pedido nos lo diga, podemos hacer las expediciones franco de porte mediante 50 0/0 sobre el total de la factura cuando no recibimos instrucciones hacemos siempre la expedición *franco Marsella*

CLASE NOCTURNA.

DE FRANCÉS-ESPAÑOL

de 7 á 9.

Acúdase á J. M. BENCHIMOL.

GRAND MOORISH BAZAAR

JUNTO Á LA MEZQUITA PRINCIPAL.

SECCION+ARABE

Principal establecimiento de este género en Marruecos

Gran surtido de loza de Fez y Rabat.

Alfombras
Bandejas
Cojines de terciopelo y cuero

Babuchas
Espingardas
Gumias

y toda clase de objetos árabes antiguos y Modernos.—Especialidad en trabajos de oro y plata; los trabajos ordenados se ejecutan cuidadosamente en el mismo establecimiento.

SECCION+EUROPEA

Objetos de arte para regalos.

Camas construidas expresamente para Marruecos. Representacion exclusiva de los Sres. W. H. Davis y Cia. de Birmingham

Pianos.—Representacion y depósito de los de la fábrica de Dn. Luis Piazzas de Sevilla.—Ventas al contado y á plazos.—Alquiler.

Objetos de escritorio.—Surtido de las principales fábricas de Angulema.

Tabacos, cigarros y cigarrillos.—Depósito de las marcas mas acreditadas especialmente Habano y Filipino.

Lámparas y suspensiones.—Nuevo sistema "Mundo".

Papel de fumar.—La Sirena.—La Hamaca.—La Oveja y otras marcas. Unicos representantes en Marruecos, depósitos de los sucesores de Rafael Botella de Alcoy.

Este establecimiento, acaba de instalar una sucursal en el local que antes ocupaba el Bazaar Abarodi, situado calle de la Mezquita principal, donde se hallará un gran surtido de lámparas, efectos de escritorio y tabacos.

"EL IMPERIO DE MARRUECOS."

REVISTA+ILUSTRADA

SE PUBLICA LOS DIAS 1 Y 15 DE CADA MES.

PRECIOS DE SUSCRICION:

Marruecos y España,—Trimestre..... Pts. 4
Extranjero..... " 5

DIRECCION:

Sr. Director de la Revista Ilustrada EL IMPERIO DE MARRUECOS,—Tánger.

AL PRINTEMPS.

Los grandes Almacenes del Printemps, tienen el honor de participar al público y á su numerosa clientela, que acaban de recibir todas las novedades de la estacion de invierno, hallándose á mano desde esta fecha, un surtido tan considerable como variado, de artículos los mas nuevos de la estacion, como son telas y elegantes trajes para señoras y caballeros.

Los grandes almacenes del Printemps disponen hoy de un considerable surtido en paños, sederías, lanas, sombreros, paraguas, bastones, corbatas, perfumería y otros varios artículos de la última novedad de Paris, á precios sumamente convencionales.

Tambien se hace saber al público que se han recibido juguetes de todas clases, y que aquellas personas que quieran hacer regalos para las Pascuas y Año Nuevo, no deben esperar mas tiempo ni perder la ocasion que se les presenta de adquirirlos ahora á su gusto y con grandes ventajas.

El molino que este establecimiento tiene en la playa grande muele diariamente trigo al precio excej cimal de 60 centimos el almud de 60 libras.

IMPRENTA DE "EL ECO MAURITANO"